



**Une nouvelle traduction  
de Bruno Couillaud précédée  
d'une introduction à ces oeuvres  
méconnues de Thomas d'Aquin.**

**Un livre, paradoxalement, d'une  
grande actualité à l'heure où  
l'on parle de plus en plus  
de spiritisme, de démonologie  
ou de l'influence des astres.**

Peut-on se servir de l'astrologie et que vaut-elle ? Les causes cachées de certains phénomènes naturels apparemment mystérieux sont-elles celles que les magiciens connaissent et exploitent dans leurs agissements ? Les sorts, quelles qu'en soient les applications (connaître l'avenir, répartir des biens, distribuer des charges ou prendre telle ou telle décision) sont-ils raisonnables et peuvent-ils être légitimement utilisés ?

On le voit, ces questions posées à Thomas d'Aquin par trois de ses contemporains, à la fin de sa vie vers 1270, sont toujours actuelles. Ses réponses sont ces trois textes, inédits en traduction française (à partir des dernières éditions du texte latin – *Opera Omnia* de l'édition Léonine) où Thomas livre ses positions argumentées et de manière synthétique ; on y a joint la traduction de certains autres passages de ses nombreuses oeuvres, où des réponses analogues ou complémentaires sont données.

On s'aperçoit que l'astrologie comme les pratiques magiques et toutes les formes de divinations étaient bien présentes dans la chrétienté du moyen âge, bien que jugées très sévèrement par la tradition judéo-chrétienne ; on remarque aussi, grâce à notre docteur, qu'elles y étaient également analysées philosophiquement et pas seulement à la lumière de l'Écriture ou des arguments de foi. On y découvre, parfois de manière surprenante, les jugements nuancés et circonstanciés de Thomas lui-même.

*Bruno Couillaud, docteur en philosophie, professeur à l'IPC – Facultés Libres de Philosophie et de Psychologie (Paris), a également publié une traduction du Commentaire de Thomas d'Aquin au Traité de l'interprétation d'Aristote (dans cette même collection - 2004), ainsi que Raisonner en Vérité – Analytique, Dialectique, Rhétorique, Sophistique, Éd. F.-X. de Guibert, 2003.*

*Sagesses médiévales, collection dirigée par Aymon de Lestrang*